



## ACCIONES DE INTERNACIONALIZACIÓN DEL DEPARTAMENTO DE LINGÜÍSTICA GENERAL Y TEORÍA DE LA LITERATURA (2021-2023)

### 1. Estancias:

#### -ADOLFO SÁNCHEZ CUADRADO

1.2022 Universidad de Brown (Estados Unidos). Department of Hispanic Studies.  
Duración: 2

meses (1/3/2021-30/4/2022). Cuantía: 6000 €. Entidad financiadora: Universidad de Brown.

Actividades: Diseño, pilotaje y validación empírica de actividades de aprendizaje para desarrollar la competencia mediadora en el ámbito de la enseñanza de español. Exploración del sistema curricular y de evaluación de la institución.

2.2021 Universidad de Leipzig (Alemania). Sprachzentrum. Duración: 2 semanas (31/5/2021-13/6/2021). Cuantía: 1500 €. Entidad financiadora: Universidad de Granada.

#### -JULIA NAWROT

1. Estancia con fines docentes - Programa Erasmus+ en el Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia – 06-10.06.2021

Estancia de investigación en la Università di Roma “Tor Vergata” – Facoltà di Lettere e Filosofia – Dipartimento di Storia, Patrimonio Culturale, Formazione e Società – 18/11/2021-17/02/2022

2. Tutora docente para estudiantes Erasmus – desde abril de 2022

Tutora de Andrea Strangio – doctorando de la Università degli Studi di Firenze durante su estancia de investigación en la Universidad de Granada – 01-30/04/2022

#### -CHUNYI LEI

1. Estancia Erasmus docente curso 2022-23, financiada por la UGR.

Evidencia (Dirección web del documento con las acciones de internacionalización):

<https://internacional.ugr.es/pages/movilidad/profesores/salientes/movilidad-docencia-2223/resoluciones/anexo3aresoldefdocenciadec22>

#### -FRANCISCO JOSÉ MANJÓN POZAS

1. Estancia en Maputo (Mozambique), bajo los auspicios de la Embajada de España en Mozambique, para establecer las bases del acuerdo marco entre la UGR y la Universidad



# UNIVERSIDAD DE GRANADA

Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura

Directora:

Profesora María José Sánchez Montes

2

Eduardo Mondlane (Maputo) para el desarrollo de acciones de internacionalización bilaterales. Como resultado de esta estancia, la UGR ha incluido a la Universidad Eduardo Mondlane en el próximo programa de financiación de la Unión Europea (KA171 2022-2025) de movilidad de PDI, PAS y estudiantado. Estancia financiada con fondos del Departamento.

-MARÍA ELENA HIGUERUELO ILLANA

1.Participación en el Institute for World Literature 2022 organizado por la Universidad de Harvard y con sede en dicha convocatoria en la Universidad Johannes Gutenberg de Mainz, Alemania. Actividad parcialmente financiada por el Área de Teoría de la Literatura. <https://iwl.fas.harvard.edu/2022-johannes-gutenberg-u>

## 2. Proyectos de internacionalización:

-ADOLFO SÁNCHEZ CUADRADO

1.Participante como miembro del equipo de trabajo de la Action Line 4 “Multilingual and Plicultural University” en 2019-2022 Proyecto Arqus European University Alliance. Entidad financiadora: Agencia Ejecutiva en el ámbito Educativo, Audiovisual y Cultural (EACEA). Referencia del proyecto: 612247-EPP-1-2019-1-ES-EPPKA2-EUR-UNIV. Subvención: 5.000.000 € (subvención UGR: 827.816 €). Programa: ERASMUS+ KA2- Cooperation for innovation and the exchange of good practices - European Universities. Entidades participadoras: Universidad de Granada, Universitaet Leipzig, Comunaute, Universites et Etablissements Universite de Lyon, Università degli Studi di Padova, Vilniaus Universitetas, Universitetet i Bergen y Universitaet Graz.

-DOMINGO SÁNCHEZ-MESA MARTÍNEZ

1.Director-Coordenador del Proyecto Erasmus+ MIGRIMAGE “Imágenes de la Migración en la Frontera Sur” 01/10/2020 – 30/09/2022 (programa KA2, Nº REF. 2020-1-ES01-KA203-082886)

PÁGINA WEB: [https://intlprojects2.ugr.es/migrimage\\_web/](https://intlprojects2.ugr.es/migrimage_web/)

El proyecto, sobre la base de una colaboración internacional (Univ. Salento-Lecce; Univ. Mar Egeo-Lesbos y 3 ONGs), ha generado un plan de estudios para un máster internacional conjunto en Estudios de Comunicación y Cultura de Frontera MIGRIMAGE; un Mooc (“Mediterranean Borders under a Comparative Perspective”); un webdoc colaborativo con un docugame “Escape Europe” (todo a partir de la web del proyecto).



Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura

Directora:

Profesora María José Sánchez Montes

3

Se organizaron 4 reuniones transnacionales, la primera online (debido a la pandemia Covid- 19) y las otras 3 en Lesbos (GR) , en Lecce (IT, 17-19 febrero 2022) y la reunión final en la UGR (22-23 sept. 2022), en dicha reunión se celebró el “seminario MARE LIBERUM” con invitados como los escritores Paco Bezarra, Lucía Asué Mbomío y Qhali Eltinaé, así como un diálogo con el cineasta David Trueba y el periodista Nicolás Castellano. LA reunión contó con los representantes de las Univ. de Salento y Mar Egeo y las Ongs Arci Solidarità y lesbos Solidarity, además de los miembros del equipo de la UGR y la Ong ASAD así como las responsables de la ORI (UGR).

### 3. Ponencia en la Alianza Arqus:

-ADOLFO SÁNCHEZ CUADRADO

1.2021 Ponencia invitada (ponente único) Linguistic mediation and pluricultural competence: a match made in heaven for foreign language learning, en el programa «Seven months, seven universities», organizado por la Universidad de Granada dentro de la Alianza Arqus.

### 4. Profesores extranjeros invitados en el departamento

1.Hemos tenido a un profesor invitado por un año, Dr. Byeonggyu Choi (Universidad Nacional de Andon, Corea del Sur), que ha dado un curso de Introducción a la Lengua Coreana, y participado en dos de nuestras publicaciones en 2021.

También hemos acogido a jóvenes profesores extranjeros en estancias de investigación:

#### **Predctorales:**

-Hilola Ruzieva (Universidad Estatal de Tashkent, Uzbekistán) por un año (bajo la dirección del Dr. Antonio Pamies Bertrán, UGR).

- Palakyem Mouzou (Universidad de Kara, Togo)

(bajo la supervisión del Dr. Antonio Pamies Bertrán, UGR) por 3 meses.

(Coimbra Group Short Stay Scholarship Programme for young researchers from Sub-Saharan Africa)

- Danho Stephane, Akre (Universidad Félix Houphouet-Boigny de Abiyán, Costa de



Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura

Directora:

Profesora María José Sánchez Montes

4

Marfil) (bajo la supervisión del Dr. Antonio Pamies Bertrán, UGR) por 3 meses (Erasmus+)

**Postdoctorales:** (bajo la supervisión del Dr. Antonio Pamies Bertrán, UGR y la Dra. Sultana Wahnon).

-Dra Valentina Colonna (Università di Torino, Italia) por 1 año

-Dra Adriana Pedrosa Ramírez (Universidad de las Villas, Sta Clara, Cuba) por 3 meses

También hemos recibido visitas breves a profesores extranjeros de intercambio Erasmus, y programado para ellos unas conferencias sobre lingüística y traducción.

- Dra Lavinia Similaru Universidad de Craiova (Rumanía) 2022

- Dra Ariel Laurencio Tacoronte, Universidad de Sassari (Italia) 2023

-Nicolás Garayalde, que vino en calidad de INVESTIGADOR ASISTENTE dentro del Programade Financiación Parcial para estancias en el exterior del CONICET (el equivalente al CSIC en Argentina). Su estancia se desarrolló entre el 1 de abril y el 1 de julio de 2022.

2. Por otro lado, hay tres profesores extranjeros del área de Lingüística General (Dra Kioko Ito, Dra Chunyi Lei, Dra Chiara Uliana), además de un profesor de lengua turca y los lectores de lengua china.

## 5. Profesores del departamento como ponentes invitados en congresos en el extranjero

-PAMIES, A. 2021 “Le temps figuratif dans le lexique et la phraséologie des langues romanes”. Congrès de la Société Européenne de Phraséologie. Europhras 2021. Université

Catholique de Louvain-la-Neuve 06/09/2021 (Bélgica).

-PAMIES, A. 2021 “Georges Brassens: Le scaphandrier du temps”. Sète: Centenaire Brassens.

19/09/2021 (Francia).

-PAMIES, A. 2021 “La relación entre construcción y unidad en fraseología”. I Simposio Internacional “Desarrollo Humano, Equidad y Justicia Social”. Universidad Central “Marta Abreu” de Las Villas 18/11/2021 (Cuba).

## 6. Trabajos de profesores del departamento publicados en publicaciones extranjeras.

PAMIES, A.; PAZOS, J.M. & MIRONESKO, E. 2021 “Acerca del ‘phrasal verb’; en español, alemán y ruso”, Bulletin Hispanique, 132(2): 153-170 (Francia).



- PAMIES, A. & EL-GHALAYINI, Y. 2021 "Literal and Metaphorical Motion in Context: The Case of Spanish and Arabic Phrasal Verbs". In: Arsenteva, E. (ed.) *The Discoursal Use of Phraseological Units*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars: 2-30 (Reino Unido).
- PAMIES, A. 2021 "Les langues confinées: plus difficiles à apprendre qu'à enseigner?". In: Jamboroya-Lemay, D. & Ouvrard, L. (eds.) *Distances apprivoisées*. Paris: E.A.C.: 135-138 (Francia).
- PAMIES, A. 2022 "Acerca de lo dialectal y lo panhispánico en la fraseología española". In: Cosimo De Giovanni (ed.), *Fraseologia e paremiologia. Tra lingua e discorso*, Roma: Aracne: 43-72 (Italia).
- PAMIES, A. 2022 "La relación entre construcción y unidad en fraseología". *Islas*, 64(202): 132-152 (Cuba).
- PAMIES, A.; PAZOS, J.M. 2022 "Entre el binomio fraseológico y la colocación compleja: Un examen largo y tendido". *Linguistica*, 62 (1-2): 59-78 (Eslovenia).
- PAMIES, A. & NATALE, D. (eds.) (2022). *Fraseologia: cultura, variazione e trattamento informatico*. Roma: Phrasis, Associazione Italiana di Fraseologia (Italia).
- PAMIES, A. & ZHAI, M. 2022 "La posesión pseudodativa en español y en chino". In: Novodvorski, A. & Bevilacqua, C. (eds.). *Fraseologia : enfoques constrativos e especializados*. Editora da Universidade Federal de Uberlândia: 81-104 (Brasil).
- PAMIES, A. 2023 "El tratamiento de la diatopía en fraseografía". In: Autelli, E. et al. (ed.) *Dialektale und zweisprachige Phraseographie*. Tübingen: Julius Groos: 145-168 (Alemania).

## 7. Tesis doctorales y trabajos fin de máster de estudiantes extranjeros

### TESIS

- MEHDI, Ali Hameed: 02/03/2022 (bajo la dirección del Dr. Pamies Bertrán) (Calificación. Sobresaliente) (Iraq).
  - ZHAI Minyue: 16/11/2021 (bajo la dirección del Dr. Pamies Bertrán) (Sobresaliente cum laude) (China).
  - FRAS, Ana 08/11/2022 (bajo la dirección del Dr. Pamies Bertrán) (Sobresaliente cum laude) (Eslovenia).
- TFM (Máster oficial en Lenguas y culturas modernas de la UGR)
1. Yalin Zhao 2022 (China)
  2. Zhu Ningju 2022 (China)



**UNIVERSIDAD  
DE GRANADA**

---

**Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura**

*Directora:*

*Profesora María José Sánchez Montes*

6

3. Eleanora Laderchie 2022 (Italia)

#### **8. Participación en tribunales de tesis en el extranjero**

Prof. Dr. ANTONIO ALÍAS BERGEL

Participación en la comisión de evaluación de la tesis de Maria Brás Mendes Ferreira en el Mestrado Estudos Portugueses (Universidade Nova de Lisboa-FCSH), Lisboa (Portugal).

Fecha: 11/01/2023